

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении

Правительство Республики Казахстан и Правительство Латвийской Республики, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны", принимая во внимание благоприятное развитие двусторонних торгово-экономических отношений, руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию автомобильного сообщения между обеими странами, а также транзитом через их территории, решили в целях взаимной пользы и выгоды заключить настоящее Соглашение.

Статья 1

1. В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров автобусами и перевозки грузов автомобилями с прицепами и полуприцепами или без них между обеими странами, транзитом через их территории и в третьи страны.

2. Компетентными органами Договаривающихся Сторон в рамках настоящего Соглашения являются:

в Республике Казахстан - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан;

в Латвийской Республике - Министерство сообщения Латвийской Республики.

Пассажирские перевозки

Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон и осуществляются на основе разрешений, выдаваемых по их взаимному согласию.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно:

а) наименования перевозчика (фирмы),

б) маршрута следования,

в) расписания движения,

г) тарифа,

д) пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешения на тот участок пути, который проходит по территории их государств.

Статья 3

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обеими странами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в Статье 4 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Просьба о выдаче разрешения на осуществление нерегулярной перевозки

пассажиров, предусмотренного в пункте 1 настоящей Статьи, направляется перевозчиком компетентному органу другой Договаривающейся Стороны.

3. Разрешения, предусмотренные в пункте 1 настоящей Статьи, дают в каждом случае право на совершение одного рейса туда и обратно.

Статья 4

1. Разрешения, предусмотренные в пункте 1 Статьи 3 настоящего Соглашения, не требуются для выполнения нерегулярных перевозок пассажиров автобусами в следующих случаях:

а) если группа пассажиров одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжении всей поездки, начинающейся и заканчивающейся на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус,

б) если осуществляются нерегулярные транзитные перевозки "закрытыми дверями".

2. Разрешение не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей Статьи, водитель автобуса должен иметь формуляр перевозки пассажиров, заполненный до начала поездки.

Грузовые перевозки

Статья 5

1. Перевозки грузов между обеими странами или транзитом по их территориям, а также в третьи страны, осуществляются грузовыми автомобилями с прицепами или без них, или тягачами с полуприцепами, на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно.

3. Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, должны осуществляться по накладным, форма которых должна соответствовать международному образцу.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдавшего разрешения.

Статья 6

1. Разрешений, указанных в Статье 5 настоящего Соглашения, не требуются для выполнения перевозок:

а) движимого имущества при переселении на постоянное место жительства;

б) праха и тел умерших;

в) материалов и предметов, предназначенных для ярмарок и выставок;

г) технических средств, оборудования, животных и всякого иного имущества и инвентаря, предназначенных для проведения спортивных и зрелищных мероприятий, звукозаписи, теле- и киносъемок;

д) почтовых отправлений;

е) связанных с оказанием технической помощи поврежденным автотранспортным средствам;

ж) медицинского оборудования и товаров для оказания экстренной помощи, особенно в случаях стихийного бедствия;

з) грузовым автотранспортным средствам, полная масса которых, включая прицеп, не превышает 6 тонн, или их грузоподъемность 3,5 тонны.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах "в" и "г" пункта 1 настоящей Статьи, действуют только в тех случаях, если перевозимый груз подлежит обратному вывозу.

Общие положения

Статья 7

1. Если габариты или вес автотранспортного средства без груза или с грузом превышает установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы, а также если действующими на этой территории нормами перевозимые грузы определены в качестве опасных, перевозчик должен получить специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон должны дать ответ на просьбу о выдаче специального разрешения не позднее 10 дней со дня ее получения.

3. Если упомянутое в пункте 1 настоящей Статьи специальное разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 8

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно внутреннему законодательству своей страны допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, должны иметь национальный регистрационный и отличительный знаки своей страны.

Статья 9

Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров или грузов между пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны, если на то не получено специальное разрешение компетентного органа соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 10

Водитель автотранспортного средства должен иметь национальное или международное водительское удостоверение и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.

Статья 11

Перевозчики и водители автотранспортных средств Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать правила дорожного движения и правовые нормы той страны, на территории которой выполняются перевозки.

Статья 12

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, пошлин и разрешений ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

а) горючее, находящееся в предусмотренных заводом изготовителем емкостях, технически и конструктивно связанных с системой питания двигателя и системой питания холодильной установки;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для осуществления перевозки;

в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего перевозку.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные детали должны быть вывезены из страны, либо уничтожены, в присутствии представителей таможи соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 13

1. Автотранспортные средства, которые зарегистрированы на территории государства одной Договаривающейся Стороны и выполняют пассажирские или грузовые перевозки на основании настоящего Соглашения на территории государства другой Договаривающейся Стороны, взаимно освобождаются от всех видов платежей, сборов и налогов, взимаемых на этой территории за пользование транспортными средствами и владение ими, а также осуществление транспортных операций.

2. Упомянутые в пункте 1 настоящей Статьи освобождения не распространяются на платежи за использование дорог, мостов и других сооружений, налогов на добавочную стоимость и акцизный налог за приобретение топлива.

Статья 14

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля, а также всех других вопросов, которые особо не оговорены в данном Соглашении, применяются положения международных соглашений, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны, а при отсутствии их применяются внутренние законы и правила каждой Договаривающейся Стороны.

Статья 15

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов, будет осуществляться вне очереди.

Статья 16

В случае нарушения какого-либо положения настоящего Соглашения, допущенного на территории одной из Договаривающихся Сторон настоящего Соглашения, компетентный орган страны, где зарегистрировано автотранспортное средство, по просьбе компетентного органа другой Договаривающейся Стороны, примет все меры и санкции, необходимые для обеспечения выполнения настоящего Соглашения. Информация о принятых мерах направляется компетентному органу другой Договаривающейся Стороны.

Статья 17

1. Для содействия выполнению настоящего Соглашения и решения возникающих спорных вопросов, Договаривающиеся Стороны создают из представителей их компетентных органов Смешанную Комиссию.

2. Заседания Смешанной Комиссии проводятся не реже одного раза в год поочередно

на территориях государств Договаривающихся Сторон.

3. Смешанная Комиссия составляет Исполнительный Протокол к настоящему Соглашению.

Статья 18

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров и соглашений.

Статья 19

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение одного года, и в дальнейшем его действие автоматически продлевается из года в год до тех пор, пока оно не будет денонсировано одной из Договаривающихся Сторон, которая уведомит об этом другую Договаривающуюся Сторону не позднее, чем за три месяца до истечения его очередного срока действия.

Совершено в г. Алматы 19 мая 1998 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, латышском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случаях различного толкования отдельных положений настоящего Соглашения за основу принимается текст на русском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Латвийской Республики*